



经济及社会理事会

Distr.: General
7 March 2003
Chinese
Original: English

土著问题常设论坛

第二届会议

2003年5月12日至23日，纽约

临时议程* 项目4

任务领域

联合国系统提供的资料

联合国儿童基金会

摘要

联合国儿童基金会(儿童基金会)祝贺土著问题常设论坛提出有益的建议。基金会开展土著社区工作时，以《儿童权利公约》、儿童基金会《任务说明》、儿童基金会2002-2005年中期战略计划为指导，并遵照关于儿童问题的大会特别会议题为《适合儿童生长的世界》的成果文件，其中数处具体提到土著儿童。儿童基金会国家方案政策是以人权原则为基础的，并注重处于社会最边缘地位的妇女儿童。

儿童基金会在国家一级支助常设论坛第一份报告所列的所有优先领域的方案。基金会办事处协助各国政府监测有关儿童权利的社会指标，查明最容易受害和最受排斥的群体，并分析它们遭受排斥的原因。在保健方面，儿童基金会支助各项综合方案，以促进注重文化敏感性的保健工作，预防疾病，并通过培训和传播信息、在土著社区内建设能力。在人权领域，儿童基金会促进各国政府遵守国际公约、包括《儿童权利公约》所列的标准和准则以及国际会议所作的承诺。基

* E/C.19/2003/1。

基金会还支助开展传播方案，向土著社区宣讲其权利及争取权利的方法。基金会促进经济和社会发展，尤其是在规划工作方面，向各国和当地当局提出建议，并支助社会服务提供项目。基金会在教育和文化方面，注重受教育机会、入学情况和学校照顾土著儿童需求，特别是进行双语教育合作文化教育。在环境问题上，儿童基金会同土著社区协作，确保儿童具有安全和健康的生长环境，并能拥有干净的水和卫生设施。儿童基金会专门从事儿童和青年的工作，它随时准备着支助秘书处收集联合国系统从事土著儿童工作方面的资料。

儿童基金会现有数份关于其开展土著社区工作的文件，基金会的因诺琴蒂研究中心目前正在编写一份关于土著儿童权利的出版物。

1. 联合国儿童基金会（儿童基金会）要祝贺土著问题常设论坛第一届会议取得成果。论坛报告¹提出各种建议，并确定优先事项，显示论坛进行了充实的讨论，对于下一届会议具有很大鼓舞作用。儿童基金会总部在实施土著人民方案并推动相关政策的国家办事处，分发了论坛的建议。

2. 儿童基金会按照其确保实现所有儿童权利的一般任务规定，多年来同土著人民一道工作，特别注重处于社会最边缘地位的群体。1990年代末，基金会采取了以权利为基础的方案编制办法，由此而产生的变化意味着儿童基金会所有国家方案都注重能力建设、参与和人权倡导。每年都审查有关土著人民的各项方案和政策，同时还审查儿童基金会国家一级的所有方案。除了论坛各项建议之外，儿童基金会有关土著社区的工作还遵照《儿童权利公约》、基金会《任务说明》、基金会中期战略计划（其中确定2002-2005年期间组织优先事项）以及关于儿童问题的大会特别会议题为《适合儿童生长的世界》的成果文件，²其中数处提到土著儿童。

3. 常设论坛第一份报告所确定的优先事项同基金会土著人民协作工作的一贯优先事项是一致的。

儿童基金会有关土著人民的内部政策

4. 儿童基金会全面的《方案政策和程序手册》强调在方案进程所有阶段重视《儿童权利公约》的各项人权和原则，并注重最容易受害和处于社会最边缘地位的人口群体。

5. 在筹划情况分析或共同国家评估期间，要求儿童基金会国家办事处和联合国国家小组审查按照性别、年龄、地点或族裔/语文群体分类的数据，并对处境十分不利的群体（包括少数群体、边远地区、棚户区 and / 或极度贫穷的居民）的状况作深入评估和分析。鼓励各办事处利用概念框架，分析处境不利和遭排斥的根本理由，以及处境不利群体参与政治和社区决策进程的机会。在必要时，各办事处须协助各国改进国家数据收集系统，以便能收集和分析分类数据。在进一步发展合作方案期间，建议儿童基金会各办事处选择具有下列特点的战略：

- 在人权方面取得成果，建立持续实现这些成果所需的决心和能力；
- 注重最容易受害、受排斥和处境不利群体的优先需求、权利和能力；
- 建设下列方面的能力：各国政府、民间组织和社区，包括处于边缘地位和受排斥的社区。

6. 儿童基金会各国家办事处采取人权办法，这也昭示了它们在下列方面发挥的作用：帮助贫穷、易受害或受排斥的人口群体（包括土著人民）表达其要求，并通过同决策者一起倡导或通过社会动员、提请各方注意其权利。儿童基金会办事

处在支助各国和当地的规划工作方面，确保重视易受害和受排斥儿童的权利并确定责任所在和必要行动。

7. 儿童基金会将在 2003 年发表关于增加青年人和处于社会边缘地位和受排斥人口群体民主参与的机会的进一步方案指导。

儿童基金会在常设论坛第一份报告所确定的优先领域的工作³

1. 收集资料

8. 儿童基金会的办事处协助各国政府监测有关儿童权利的社会指标，确定最容易受害和受排斥的群体，并分析其受排斥的原因。这些指标用于更新任何有关妇女儿童权利的具体情况并在每年一度或排定的方案审查和评价期间，调整合作方案。迄今为止，按照族裔和土著本源收集数据的工作是在国家一级展开的。有一些国家在儿童基金会支助下，正在开展研究，收集确定土著妇女儿童具体处境所需资料。关于不平等和歧视的数据收集和分析工作——其中收入按照性别、地理位置、贫穷状况、文化 / 族裔和其他在当地相关的类别分类的数据——对于此进程至关重要。上述研究还包括危地马拉的马雅人传统和对工作和教育的看法、在圭亚那亚马孙河流域 11 个村庄进行的社区调查、对菲律宾土著居民的子女实施照顾到文化特点的综合教育战略、在墨西哥土著居民众多的三个农村州调查产妇死亡率，并在厄瓜多尔研究土著居民的育儿做法。

2. 保健

9. 由于文化方面的障碍，加上土著社区往往地处偏僻，当地没有保健设施，因此，土著人民获得保健的机会有限。儿童基金会知道：这种情况是司空见惯的。土著社区的父母亲缺乏信息，又缺乏预防措施，这也是妨碍其子女健康成长的因素。因此，儿童基金会支助开展全面方案，促进注重文化敏感性的保健、预防疾病以及通过培训和传播资料、在土著社区内建设能力的工作。此类方案所涉领域包括：预防接种、营养、安全孕产、获得保健服务和预防艾滋病毒 / 艾滋病，以及受冲突影响的土著儿童的心理卫生。下举数例。

10. 在秘鲁，减少儿童死亡率的活动包括：在亚马孙河流域偏僻地区加强免疫接种方案，并在安第斯山区和亚马孙河领域的农村开展社区教育，宣讲痢疾和急性呼吸道感染患者的治疗、发现和转诊方面的知识。

11. 在危地马拉，儿童基金会针对易受害人口的营养危机，制定了当地大众媒体传播战略。用乔尔蒂文和西班牙文广播了关于不足两岁儿童营养不良和营养方面的节目。

12. 在哥伦比亚，采取行动确定和减少妇产危险、提倡母乳喂养并提供优质妇产保健，社会发展指标最低的 40 多个市的孕妇和哺乳妇女从中受益。为此目的，儿童基金会开展各项活动，如：在流行病监测、风险管理方面培训保健方面和社

区的领导人，制作有关预防的教育材料，通过电台对土著、非裔哥伦比亚人和农民社区广播。

13. 在委内瑞拉的四个市，就为分散的土著社区提供的唯一的保健服务而言，所有的保健助理人员都接受了社区母乳喂养咨询方面的培训，并借助于信息扩散包。2003年将在其他三个市开展类似行动，并以本地语言为各社区编制材料。在阿根廷、萨尔瓦多和马来西亚等国，儿童基金会支助为土著社区培训传统的助产人员和保健人员。

14. 在马来西亚，儿童基金会在县一级同奥朗阿斯利人协作，帮助培训初级保健工作者，传统助产人员和传统医疗人员，并开始实施一项方案，提高校外青年对艾滋病毒/艾滋病的认识。具体办法是促进青少年参与措施的制定和实施。开展基于社区的活动的土著非政府组织也参与其中。在巴拿马，儿童基金会在科克莱省开展试验项目，为青少年和家长提供预防艾滋病毒/艾滋病方面的培训。儿童基金会还推动营养运动，帮助处于社会边缘地位、有可能出现营养不良的人口。

15. 心理卫生也是基金会工作的重点问题，在土著居民受冲突影响的地区尤然。在危地马拉，教师接受了儿童心理援助培训。目前，1 000所学校正在实施心理社会康复方法。

3. 人权

16. 儿童基金会各办事处争取加强和促进各国政府、包括地方当局遵守国际公约、包括《儿童权利公约》所述的标准和准则，以及国际会议商定的目标、指标和宣言。对于儿童基金会支助土著人民的工作而言，倡导儿童权利具有关键意义，因为克服歧视乃是朝向尊重人权迈出的第一步。儿童基金会还支助开展社会传播方案，向土著人民、尤其是妇女儿童宣传其权利及争取权利的方法。在委内瑞拉，儿童基金会支助在国际土著人民周期间举行每年一度的“土著男童和女童会议”；国际土著人民周是苏利亚州瓦于族妇女网络举办的一项文化交流活动。在泰国，儿童基金会根据儿童权利委员会的建议，支助散发土著语文文本的《儿童权利公约》，并为该国北部高原地带的社区制作宣讲儿童权利的录音带。在越南，儿童基金会通过“小梅交流倡议”，支助用土著语文和少数群体语文制作材料、办报纸、拍动画片，教育儿童了解其权利。在玻利维亚，基金会支持出版一份三种语文（奇楚亚文、艾马拉文和瓜拉尼文）的文件，作为一家全国性大报的附件印发。

4. 经济和社会发展

17. 儿童基金会的代表和专业工作人员按照要求向国家和当地的对口单位提出建议，并参加国家或当地的规划工作，以期确保持续注重最易受害和受排斥人口群体、家庭和儿童。儿童基金会具体的支助在国家合作方案中有规定。基金会有关保健、营养、水和卫生的社会服务提供项目都是帮助土著人民，增强其管理此类服务能力的。大家也认识到，对于改善土著人民生活而言，政策改革乃是至关

重要的。在秘鲁，儿童基金会支助有关方面联系歧视土著儿童的现象、审查国家法律，向参议院和众议院提供法律和技术咨询。儿童基金会在厄瓜多尔开展合作的一个新的活动领域属于土著和农村组织同政府商定的国家对话框架范围之内。基金会支助就下列各方面拟定提案：财政改革和社会支出，社会政策和公共预算，以及土著人民受教育和获得保健服务的情况。在危地马拉，儿童基金会及其对口单位开展协商进程，以便就不同文化间青年政策提出提议。青少年积极参与这一进程，有关方面考虑到了他们就参与、尊重多样性、文化、保健、教育和就业等问题所提的提议、建议和要求。

5. 教育和文化

18. 由于历史歧视等因素的影响，土著人民受教育的机会往往比非土著居民少得太多。对于基金会减少贫穷和不平等的战略而言，至关重要的是争取受教育机会，同时强调面向最容易受害、处于社会边缘地位的贫困儿童。儿童基金会还认为，每一个儿童务必要在友好和睦的环境中成长，他（她）的文化和语文要得到承认和尊重。作为儿童环境的重要内容，学校在儿童形成身份和归属感方面发挥关键作用。在这方面，儿童基金会同各国对口单位合作，提出许多倡议，确保土著儿童能够接受教育、入学，学校也照顾其需求。基金会特别努力的一个领域是促进双语、多文化教育和教材。

19. 在厄瓜多尔，儿童基金会同当地的对口单位范围协作，推动入学问题社会动员战略。制定该战略，是要查明已辍学的儿童、争取他们返校并保证其继续就读。学校对完成上学年学业、新学年却没有报到的学生进行跟踪，向学生家长调查其辍学原因并向省里的部门和教育部汇报。迄今已有近 300 000 名居住在处于社会边缘状态的地区、属于该国双语教育系统的儿童受益于此项战略。在秘鲁，儿童基金会支助在亚马孙河领域的农村培训双语老师，以提高老师的业务水平。为解决缺少教材的问题，基金会支助教育部编写基本教材，既便利学习，又兼顾当地的文化和语文多样性。安第斯山区和亚马孙河领域的土著语言主要是口语，形成文字的材料不多。因此，儿童基金会在家长、青少年和教师的帮助下，支助用这些语言编写课文，并录制当地的传说和故事。在玻利维亚，教育和文化部实施了不同文化间双语教育项目，儿童基金会和各捐助者提供了技术及财政支助。该项目先以三种使用人数占多数的土著语文在农村学校实施，后来扩大到 10 多个语种。主要的成绩在于把西班牙文逐步纳入课程安排。五年基本教育从一年级开始，就逐步采用第二语文的教育方法、教授西班牙文。该项目在两个方面取得了重大成果：儿童在校表现得到提高，加强了社区和土著组织的力量。在纳米比亚，目前正在开展一个项目，通过培训桑族顾问，由该顾问调解冲突、向家长提供必要援助并追踪辍学情形，争取把桑族儿童纳入主流教育系统。

6. 环境

20. 在儿童基金会支助的所有方案中，可持续发展和无害环境项目均属优先关注事项。基金会同土著社区协作，确保儿童在安全和健康的环境中成长，并能用上清洁的水和卫生设施。在巴拉圭，儿童基金会协助在 11 个土著社区和农村社区建造供水系统。在萨尔瓦多，基金会支助为保健人员编写指南，内容涉及水、卫生和环境；其间，不断吸收土著社区意见，把他们的观点纳入其中，使指南秉持公正，避免文化冲突。该指南的纳瓦特文名为：Ne Kal at Yejc，即《用水卫生之家》之意。在巴拿马，儿童基金会在西部诺格贝布格勒的土著区，支助安装 111 部农村微型引水管道，造福 7 000 名土著儿童。

7. 儿童和青年

21. 基金会的所有工作显然都是争取实现儿童权利。部门方案固然是基金会方案工作的关键内容，但全面的综合方案也被认为是至关重要的，对于少年儿童尤其如此，而且还属于基金会的组织优先事项。儿童基金会还支助分区域综合方案，并考虑到有些土著社区跨越国际边界的情况。

22. 儿童基金会支助巴西、危地马拉、苏里南、纳米比亚、巴拉圭、秘鲁和委内瑞拉实施注重土著人民的国家方案，其内容包括儿童早期综合发展方案。基金会帮助向阿根廷、苏里南、萨尔瓦多、秘鲁和委内瑞拉等国的土著人民提供基本服务。在萨尔瓦多，儿童基金会援助的“旨在使中美洲土著居民受益的分区域方案”项目提供了厕所、饮用水、教材，并进行初级保健培训。在加勒比地区，苏里南综合地区方案帮助生活在亚马孙河流域的 53 000 名美洲印第安人和黑奴后代。2000 年，在阿根廷西南部的内乌肯省的两个土著社区，开始向家庭和學校提供饮用水并安装下水道系统。在危地马拉，儿童基金会提供综合支助，帮助八个土著市儿童享受获得保健、教育、信息、参与、保护和娱乐的权利。

23. 基金会的安第斯基础服务分区方案（安第斯区域方案）涵盖玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔、秘鲁和委内瑞拉部分地区，那里的土著人民主要为奇楚亚族和艾马拉族。儿童基金会支助的措施原先注重贫穷问题，具体办法是：由社区儿童发展方案提供基本社会服务，向当地政府提供技术支助以及扩大社会服务、包括获得安全用水。一大成绩在于把安第斯地区的文化传统融入提供服务的过程，以多文化、多语文的方式来实施教育和保健方案。防止家庭暴力和虐待儿童现象是另一项重大措施，具体是通过对司法系统和警察部队进行培训并成立新机构、促进社区参与来实现的。

24. 亚马孙河分区域方案包括巴西、玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔、圭亚那、巴拉圭、秘鲁、苏里南和委内瑞拉的部分地区，涉及 400 个土著群体。减少社会不平等现象并促进人的发展的战略有：倡导儿童权利，加强当地机构，通过同民

间社会行动者（如当地非政府组织、教堂和当地政府）结盟、进行社区参与，以及多文化的保健和教育措施。

儿童基金会有关土著问题的出版物和因特网服务

25. 儿童基金会支助出版关于其土著社区方案的许多出版物以及面向土著社区的土著语种出版物。

26. 关于儿童基金会在秘鲁、巴西、哥斯达黎加和委内瑞拉的方案的出版物，分析基金会在这些生活着许多土著社区的国家采取的行动之方方面面，重点强调在以权利为基础的方案规划方面取得的经验。面向土著读者的出版物有：双语教科书、土著语种的保健手册以及《儿童权利公约》的土著语种译本。有些出版物还力图向全社会介绍土著文化，并促进决策者注意土著问题。儿童基金会还支助就涉及土著人民的问题制作录像材料。

27. 在因特网上，通过儿童基金会处理土著人民事务的国家办事处的现有网址，可以查阅有关土著问题的资料。在拉丁美洲，可以通过拉丁美洲和加勒比区域办事处的网站 http://www.uniceflac.org/ingles/offices_region.htm 查阅这些网址。其它国家办事处载有土著问题资料的网站有：

- 越南：<http://www.unicef.org/vietnam/>
- 菲律宾：<http://www.unicef.org/philippines/>
- 纳米比亚：<http://www.un.na/unicef.htm>。

注

¹ 《经济及社会理事会正式记录，2002年，补编第23号》和更正（E/2002/43/Rev.1和Corr.1）。

² 大会S-27/2号决议。

³ 在任何优先领域都无法完全列出儿童基金会对土著人民的支助。所举事例只作说明之用，不能一一枚举。